

CULTURAL ANTHROPOLOGY
A Contemporary Perspective

當代文化人類學分編之二

文化人類學

基辛(R. Keesing) 著
陳其南 校
張恭啟 訂
于嘉雲 譯

巨流圖書公司印行

THE HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

THE HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

文化人類學

人類學系

Department of Anthropology

CULTURAL ANTHROPOLOGY
A Contemporary Perspective

當代文化人類學分編之二

文化人類學

基辛 (R. Keesing) 著

陳 其 南 校 訂

張 恭 啓 合 譯
于 嘉 雲

 巨流圖書公司 印行

書 名：當代文化人類學分編之二
文 化 人 類 學

著 者：基 辛 (R. Keesing)

校 訂 者：陳其南

譯 者：張恭啓 于嘉雲

發 行 人：熊 嶺

出版登記證：局版臺業字第 1045 號

版權所有 不准翻印

民國78年9月分編 一版一印

出 版 者：巨流圖書公司

地 址：臺北市 10035 博愛路 25 號 312 室

電 話：(02)371-1031・314-8830

郵 購：郵政劃撥帳戶 0100232-3

傳 真：FAX(02)381-5823

國際書號：ISBN 957-9464-07-3 (套)

ISBN 957-9464-09-x (第二冊)

定價：臺幣 340 元

目 錄

中譯本分編序	陳 其 南	1
中譯本序	李 亦 園	3
作者序		7
譯者說明		9

第一篇 文化、社會與個人

第一章 人類學研究法	13
[1] 人類學的領域	14
[2] 文化人類學與科學	18
[3] 田野工作	25
第二章 文化與民族——若干基本概念	35
[4] 文化的概念	36
[5] 文化與社會	45
第三章 語言和溝通方式	50
[6] 語言的結構	53
[7] 語言的人類學涵義	67
[8] 社會語言學和研究溝通方式的民族誌	80
[9] 溝通行爲的透視	84

第四章 文化的結構·····	92
[10] 文化的特異性和普同性·····	92
[11] 文化的多樣性和文化相對觀·····	102
[12] 跨文化研究法·····	104
第五章 文化與個人·····	111
[13] 文化與人格 —— 一些概念問題·····	112
[14] 文化與個人 —— 一些實質的發現和探究·····	114
[15] 人格的演化論·····	120
[16] 文化的習得·····	137
[17] 人格與角色體系·····	141
第六章 文化的變遷·····	143
[18] 文化變遷的調適和衝突·····	143

第二篇 部落社會的傳承

第七章 親屬、繼嗣和社會結構·····	171
[19] 社會組織的一些基本原則·····	172
[20] 部落社會組織的性別差異與生命週期·····	175
[21] 部落社會的親屬關係·····	180
[22] 何謂親屬關係？·····	187
[23] 繼嗣制度·····	191
[24] 繼嗣制度、演化和調適·····	219
[25] 親屬稱謂·····	222

[26] 親屬與社會關係·····	228
第八章 婚姻、家族與社群·····	232
[27] 婚姻制度的比較研究·····	232
[28] 婚姻的契約和交易關係·····	238
[29] 亂倫、外婚和聯姻·····	249
[30] 家族的比較研究·····	259
[31] 親屬關係與社群·····	269
[32] 年齡組及社團組織·····	275
第九章 經濟制度·····	283
[33] 什麼是「經濟」？·····	285
[34] 生產體系·····	287
[35] 財 產·····	295
[36] 交換及再分配·····	296
[37] 貨幣及市場·····	311
[38] 經濟體系的整合·····	315
第十章 不平等性的社會結構——社會階級和世襲階級·····	321
[39] 社會階層制度：階層和階級·····	322
[40] 世襲階級·····	329
[41] 奴隸制度的人類學研究·····	332
第十一章 政治組織·····	334
[42] 政治制度的比較研究·····	335
[43] 政治的過程·····	349
[44] 戰爭、政治與人性·····	354

第十二章 社會控制	362
[45] 社會順從的種種壓力.....	362
[46] 法律的比較研究.....	371
第十三章 宗教——儀式、神話和宇宙觀	381
[47] 宗教的比較研究.....	381
[48] 宗教與社會結構.....	389
[49] 神話和儀式.....	401
第十四章 世界觀與文化的整合	408
[50] 文化整合的本質.....	410
術語解釋	437
進修指引	463
個例 1： 黑人英語的結構.....	81
個例 2： 哈努諾歐族的色彩詞彙.....	95
個例 3： 楚喀人的居處法則.....	95
個例 4： 柯拉族的攻擊性.....	116
個例 5： 塔倫西族的長子.....	127
個例 6： 馬來西亞和婆羅洲的血與雷.....	132
個例 7： 岑巴甲文化的適應系統.....	148
個例 8： 馬林安寧族.....	155
個例 9： 苦孺症及其影響.....	162
個例 10： 初步蘭島的婚前性關係.....	177
個例 11： 巴納羅的社會結構.....	183
個例 12： 納雅的塔勒法和婚姻.....	184

個例 13 :	努爾人的「鬼婚」	184
個例 14 :	托達人的「父親」	184
個例 15 :	摩塔族的父親與母親	185
個例 16 :	穆利亞人的「果徒」	185
個例 17 :	加納的塔倫西族	196
個例 18 :	提夫族的分支世系群	202
個例 19 :	荷比印第安人	207
個例 20 :	初步蘭島人	209
個例 21 :	雅考族的雙重繼嗣	213
個例 22 :	槐歐人的雙邊繼嗣	214
個例 23 :	菲律賓的蘇巴農族	216
個例 24 :	伊班族的社會組織	217
個例 25 :	槐歐人的「繼嗣羣」與社會關係	229
個例 26 :	歐奎喀伊柔族	233
個例 27 :	中東的穆塔婚	233
個例 28 :	埃及西部的同性婚	234
個例 29 :	初步蘭的姻親關係	240
個例 30 :	玻里尼西亞的馬奎撒人	249
個例 31 :	澳洲的卡列拉族	254
個例 32 :	塔倫西人的一夫多妻家庭	264
個例 33 :	提夫族的父系擴展家族	266
個例 34 :	初步蘭村落	272
個例 35 :	卡利莫瓊族的年齡組	276
個例 36 :	美拉尼西亞的秘密社會	280
個例 37 :	初步蘭的生產制度	289
個例 38 :	初步蘭的交換制度	300
個例 39 :	托來族的坦布	311

個例 40 :	卡布古族的「貨幣」	313
個例 41 :	提夫族經濟體系的整合和變遷	317
個例 42 :	東加社會的階序和社會階層制度	324
個例 43 :	納契族的社會階級	325
個例 44 :	美國西北海岸印第安人的階等和頭銜	327
個例 45 :	努爾族的分支組織	336
個例 46 :	槐歐族的「強人」	340
個例 47 :	初步蘭的政治組織	342
個例 48 :	夏威夷人的政治制度	344
個例 49 :	布牛若族的世系羣制度和國王制	346
個例 50 :	臺灣鄉村中的派系和變遷	350
個例 51 :	赫伯河流域土著間的儀式性戰鬥	356
個例 52 :	槐歐族的親屬關係和自利思想	366
個例 53 :	初步蘭人的親屬關係和迴避關係	367
個例 54 :	卡古盧的巫技和社會控制	369
個例 55 :	茲旺那族的公聽會	374
個例 56 :	克培勒族的假設法庭	375
個例 57 :	伊芙高族的神判	376
個例 58 :	愛斯基摩人的鬥歌	377
個例 59 :	澳洲赫伯河流域土著排解糾紛的方法	377
個例 60 :	喀拉巴利人的世界觀	384
個例 61 :	槐歐族的社會結構與宗教	391
個例 62 :	槐歐人心目中的神聖與污穢	397
個例 63 :	初步蘭的發祥神話	402
個例 64 :	恩登布族的儀式象徵	405
個例 65 :	初步蘭文化的整合現象	411
個例 66 :	蘇巴農族的「宗教行爲」	418

個例 67：	初步蘭的「動物」範疇·····	419
個例 68：	初步蘭文化的結構·····	421
個例 69：	初步蘭居民的水瓶·····	425
個例 70：	初步蘭語言中所建構的世界觀·····	427

中譯本分編序

陳其南

基辛所編寫的這本人類學教科書雖然已經出版了十多年，中譯本也已行銷七、八年之久，這期間原作者又出版了新的版本（1981），新版在許多地方雖然有增刪，但主要的架構和內容並沒有很大的差別，中譯原版仍有其存在的意義，主要是基於幾個原因。

(一)初版原有一百餘條民族誌的個例描述，幾乎涵蓋了人類學上所有重要的民族誌研究成果。作者將這些研究做了相當有系統的扼要介紹，等於他替讀者看了幾百本民族誌著作，然後提出摘要報告。這是本書最大的特點，是目前所見唯一有這種處理方式的人類學教科書。尤其對於初入門的中文讀者而言，要分別去參閱原來的民族誌作品幾乎是不可能的事。然而，透過本書，讀者除了獲得人類學的一般理念以外，同時也對於人類學上的「重要」民族有了系統的詳細認識，例如初布蘭島人、孔布須曼人、伊班人、塔倫西人、努爾人，以及作者自己所調查的槐歐人。其他的教科書只注意人類學觀念和理論的介紹，却忽略了民族誌材料的系統整理。對於那些特別能夠欣賞民族誌知識的學者而言，本書可以說是一個簡明的百科全書了。新版中在這個特點上做了簡化縮小的工作，對於若干讀者而言也許是個改進，因為他們仍可進一步到專業圖書館參閱民族誌原著，但對於一般讀者而言則是個損失。

(二)本書前面三分之一的篇幅是有關於史前文化的介紹，對於只想專注於文化人類學的讀者而言，可能會覺得這部份太長，是個累贅。但是對於那些希望多瞭解史前文明演進的讀者而言，假如他的主要興

趣仍是在於文化人類學方面，但是又沒有特別興趣想看更專門性的史前文明教科書，那麼本書的這一部份正好恰如其份地滿足了讀者的口味。尤其是讀者若想知道史前文明與現代文化人類學理論之間的關係，本書可能是最詳盡的一本導論。但這一部份在新版中大部份已刪節掉。

（三）本書對於「文化」的解釋比較能顯示作者自己的獨特見解，這個見解貫穿於全書，而這個觀點也是譯者所深具同感的。這一方面在新版中倒是保留下來，並擴充了其他不同觀點的份量。人類學教科書有兩種類型：一種是沒有系統化的理論觀點加以貫穿起來的，而對所有不同的理論都做全面的介紹；另一種是充滿著作者獨特的觀點，雖然也顧及其他理論，但明顯有一個中心思想。這兩種各有優點、缺點，完全看讀者的口味。本書應該是屬於後者的類型。坊間的其他人類學教科書大部份則屬於前一種類型。

本書中譯本出版後，中國大陸的浙江人民出版社即根據本書另外發行了一種節刪本，這一情況讓我們考慮到本書的篇幅問題。因為容納的資料太多，使得篇幅長達八百多頁，對於有些讀者來說，似嫌過長。最後決定將本書分成三冊出版，每冊保留主題的獨立性，計為：

第一冊題名《人類學緒論——人類文明的起源及其型態》

第二冊題名《文化人類學》

第三冊題名《人類學與當代世界》

如此，讀者便可選擇屬於自己興趣的部份優先閱讀，至於原分上下冊的中譯本，仍然印行。

在本書中譯本再版並分冊的過程中，我們也把翻譯有誤的地方訂正了過來。但由於時間和經驗的限制，恐怕疏漏之處仍多，請讀者賜正為幸。

中譯本序

李亦園

本書的被翻譯成中文是期待已久的事，這不但是一本在國內最受普遍採用的文化人類學教本，而且其寫作過程也有一段富有中國傳統知識份子意味的「佳話」，那就是子繼父業的治學精神。

美國人類學界有不少父子人類學家，但本書的作者小基辛(Roger M. Keesing) 與他父親老基辛 (Felix M. Keesing) 却是最著名的一對。老基辛在一九五八年出版了《文化人類學》(*Cultural Anthropology—The Science of Custom*) 一書，在當時是一本最新的教科書，著名的人類學家克羅孔教授(Clyde Kluckhohn)曾公開對學生宣稱這是前所未有的最佳教本。小基辛受業於克羅孔教授，頗能繼父業，所以在一九六五年就受出版者之託修訂他父親的原書。修訂版於一九七一年出版，訂名為《文化人類學新論》(*New Perspective in Cultural Anthropology*)。修訂版的內容與原書有相當大的出入，但基本架構仍然依照原書而無大改變，所以著作者是由他們父子兩人共同署名，代表一種中間的過渡階段。五年之後，小基辛似乎覺得他已能完全獨立站起來了，於是企圖擺脫他父親的卵翼，依照更多他自己的想法，配合人類學當代的潮流，完成了本書的寫作，而訂名為《當代文化人類學》(*Cultural Anthropology—A Contemporary Perspective*)。這一本仍然常被通稱為「修訂三版」的書，不但在署名上已不見老基辛之名，完全由小基辛「獨當一面」，而且章節內容也完全改變了，即使在份量上，也比前二版本多出近二百頁之譜（按初版共四七七頁，二版共四五七頁，而本書英文本共六三七頁），所以小基辛在序言中自己認為

這是一本全新的書。

本書之所以成為一本最受歡迎的教本，是因為它具有若干特色，而這些特色在前二版中有些已經存在。下面所舉的幾點，就是這三個版本所共有的：

（一）他們都能從較完整的角度來分析、討論文化人類學的主題。本書前後各版都以「文化人類學」為題，而非擴及「人類學」的全域，但是他們仍然都以很長的篇幅說明文化的生物基礎（通常屬體質人類學的範圍），以及文化累積成長的過程（通常屬考古學的範圍），使學生、讀者對文化存在的時間與空間性有全盤性的瞭解，而不致囿限於狹窄的「文化」概念中。

（二）事實與理論並重，並能深入淺出地細加說明，使學生研讀之後，不僅僅是得到一些不相關聯的材料與名詞而已，而是同時能有一些有如框架一樣的理論架構可以把許許多多不同民族文化的材料分類收藏起來，並且很容易溝通聯想，收到舉一反三之效。

（三）在陳述理論或原則之後，有系統而醒目地插入民族誌的個例為說明。這些個例的安排都很巧妙，前後都能連貫，使讀者有前後呼應，得手應心之感。本書（三版）更發揮這一特色，從原有的七十四個例，增加到一〇三個例，使內容更為完備。

本書與前二版作比較，也有其獨有的特點：例如本書的第四篇就是全新的部份〔編者按：中譯本現經再版分冊，屬於第三冊《人類學與當代世界》〕，它以全書四分之一的篇幅來討論「人類學與現代問題」(Anthropology and the Present)，也就是把人類學拉到與現代社會發展趨勢更有相關的問題上，這些問題包括：不平等的結構問題(The Structures of Inequality)、第三世界對歐美文化反應問題、新殖民主義問題、兩性關係問題、城市人類學、生態均衡問題、及各種世

界性危機問題等等。對這些問題的詳加探討，都表現出現代人類學家不再自我隔絕於「原始世界」的趨勢。此外，本書的最後，附有一長達四十八頁的術語解釋表 (glossary) (中譯本現經再版分編，按三冊分別附錄)，收集專有名詞很完整，說明也很清楚扼要，很方便初學學生之參考，已具有小型文化人類學辭典之功能。

國內人類學圈裡，一直未能有一本中國人自己撰寫的「文化人類學」教本問世，這對初學人類學的學生來說，實是很不方便的事，而對研究人類學的人而言，也一直覺得是一項憾事，本書中譯本的出現，最少在某一程度上彌補了這一缺憾。譯者張恭啓、于嘉雲二君，曾受長期的人類學教養，張恭啓君並曾翻譯人類學家《米德自傳》一書（台北，巨流圖書公司出版，民國65年），所以他們的素養與經驗無疑能勝任這一工作，再加上陳其南君在他們翻譯全稿之後，詳加校訂，使這一中譯本更形完備。在此全書即將出版之際，謹作此介紹以爲之序。

六十九年九月十六日

於南港中央研究院

